

AVTAL

i form av skriftväxling mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationen om förlängning av avtalet mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationen om handel med vissa stålprodukter för perioden 1 januari till 30 juni 1997

1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationen om handel med vissa stålprodukter vilket undertecknades den 7 december 1995 och, i avvaktan på att förhandlingarna om ett nytt bilateralt stålavtal och att de formella förfarandena om dess ikraftträdande avslutas, föreslå att det nuvarande EKSG-avtalet förlängs med högst sex månader (dvs. från den 1 januari till den 30 juni 1997). Om det nya avtalet träder i kraft före den 1 juli 1997, skall det nuvarande EKSG-avtalet upphöra att gälla den dag som det nya avtalet träder i kraft.
2. De kvantitativa begränsningarna för perioden från 1 januari till 30 juni 1997 skall vara de som anges i bilagan till detta brev. Dessa begränsningar motsvarar två tredjedelar av Ryska federationens kvantitativa begränsningar för 1996 och påverkar inte nivån på de kvantitativa begränsningar för 1997 som kan komma att avtalas med Ryska federationen i det nya bilaterala avtalet. Produktkategorierna skall med tillägg av en ny underkategori till kategori SA1 – Rullar – var desamma som under 1996. Denna underkategori, SA1.a, skall omfatta varmvalsade rullar för omvalsning (med KN-numren 7208 37 10, 7208 38 10 och 7208 39 10).
3. Exportlicenser som utfärdas av Ryska federationen under 1997 i enlighet med bestämmelserna i denna skriftväxling och som belastar de begränsningar som fastställs i bilagan till denna, kommer att belasta de totala begränsningar som fastställs för 1997 i det nya avtalet när det träder i kraft.
4. Kommissionen kommer att informera Ryska federationen om varje ändring i Kombinerade nomenklaturen (KN) av de produkter som omfattas av EKSG-avtalet i enlighet med bestämmelserna i artikel 1 i protokoll A.
5. Sammanfattningsvis får jag härmed föreslå att, under förutsättning att ovanstående är godtagbart för Er regering, detta brev och Er bekräftelse tillsammans skall utgöra ett avtal mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationen vilket skall träda i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag som parterna till varandra har anmält att nödvändiga förfaranden för detta har fullgjorts⁽¹⁾.

Med vänlig hälsning

På kommissionens vägnar

⁽¹⁾ Detta avtal träder i kraft den 1 mars 1997.

BILAGA

RYSKA FEDERATIONEN

KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGAR

		(ton)
Produkter		1 januari – 30 juni 1997
SA.	Flatvalsade produkter	
SA1.	Rullar	115 492
SA1.a	Varmvalsade rullar för omvalsning	283 800
SA2.	Plåt	27 669
SA3.	Andra flatvalsade produkter	16 959
SB.	Långa produkter	
SB1.	Profiler	11 076
SB2.	Valsad tråd	19 471
SB3.	Andra långa produkter	56 067

Jag får härmed bekräfta att jag mottagit Ert brev av den ... med följande lydelse:

- ”1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationen om handel med vissa stålprodukter vilket undertecknades den 7 december 1995 och, i avvaktan på att förhandlingarna om ett nytt bilateralt stålavtal och att de formella förfarandena om dess ikraftträdande avslutas, föreslå att det nuvarande EKSG-avtalet förlängs med högst sex månader (dvs. från den 1 januari till den 30 juni 1997). Om det nya avtalet träder i kraft före den 1 juli 1997, skall det nuvarande EKSG-avtalet upphöra att gälla den dag som det nya avtalet träder i kraft.
2. De kvantitativa begränsningarna för perioden 1 januari till 30 juni 1997 skall vara de som anges i bilagan till detta brev. Dessa begränsningar motsvarar två tredjedelar av Ryska federationens kvantitativa begränsningar för 1996 och påverkar inte nivån på de kvantitativa begränsningar för 1997 som kan komma att avtalas med Ryska federationen i det nya bilaterala avtalet. Produktkategorierna skall med tillägg av en ny underkategori till kategori SA1 — Rullar — vara desamma som under 1996. Denna underkategori, SA1.a, skall omfatta varmvalsade rullar för omvalsning (med KN-numren 7208 37 10, 7208 38 10 och 7208 39 10).
3. Exportlicenser som utfärdas av Ryska federationen under 1997 i enlighet med bestämmelserna i denna skriftväxling och som belastar de begränsningar som fastställs i bilagan till denna, kommer att belasta de totala begränsningar som fastställs för 1997 i det nya avtalet när det träder i kraft.
4. Kommissionen kommer att informera Ryska federationen om varje ändring i Kombinerade nomenklaturen (KN) av de produkter som omfattas av EKSG-avtalet i enlighet med bestämmelserna i artikel 1 i protokoll A.
5. Sammanfattningsvis får jag härmed föreslå att, under förutsättning att ovanstående är godtagbart för Er regering, detta brev och Er bekräftelse tillsammans skall utgöra ett avtal mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationen vilket skall träda i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag som parterna till varandra har anmält att nödvändiga förfaranden för detta har fullgjorts.

Med vänlig hälsning”

Jag får härmed bekräfta att min regering godkänner innehållet av Ert brev.

Med vänlig hälsning

*På Ryska
federationens regerings vägnar*

BILAGA

RYSKA FEDERATIONEN

KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGAR

		(ton)
Produkter		1 januari – 30 juni 1997
SA.	Flatvalsade produkter	
SA1.	Rullar	115 492
SA1.a	Varmvalsade rullar för omvalsning	283 800
SA2.	Plåt	27 669
SA3.	Andra flatvalsade produkter	16 959
SB.	Långa produkter	
SB1.	Profil	11 076
SB2.	Valsad tråd	19 471
SB3.	Andra långa produkter	56 067